



NĂM THỨ 30
Số 5742

Ngày thứ ba
21 Décembre 1987

Ngày 19
tháng mười một (Bử)
NĂM ĐINH-SỬU

Chủ-nhơn: NGUYEN-VAN-CUA

Địa chỉ in và gửi thư trước cho Ông Nguyễn-Vân-Cúa, số nhà 57, đường Lâm-Van-Ngọc.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO-QUAN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 SAIGON

Ngày thếp tất: LUCTINE - Ngày thếp nôi: 20.364

Chủ-nhiệm: LÂM-VAN-NGO

They print cho tờ báo hàng Pháp-Ngũ
D'ARTY INTERNATIONAL DE PUBLICITE
R. Rue Trechoat - PARIS (VIII)

GIÁ BẢO

Một năm: 12300
Ba tháng: 6 80
Ba tháng: 6 80
Mỗi số: 0 04

TẠI HỘI - ĐỒNG KẾT-VIỆC SỬA ĐỔI LƯƠNG VÀ NGẠCH CÁC CÔNG-CHỨC

CHÁNH-PHỦ ĐÀ CỠY NHƯ ĐÌNH SỎ LƯƠNG CỦA HAI NGẠCH THAM-TÁ VÀ THƠ-KY

Phụ-cấp khu-vực sẽ chia làm 4 hạng

Các viên thơ-ký và tham-tá lương cũ sẽ được liệt vào trật ngạch mới

Phụ cấp khu vực của công chức sẽ chia làm 4 hạng
Theo ý chánh-phủ thì thứ phụ cấp sẽ do 4 bậc để phân cấp công-chức hiện có, sẽ bổ mà thay bằng thứ phụ cấp gọi là "phụ cấp" (providentia de classe). Phụ cấp này sẽ được chia làm 4 bậc như sau:
1. Phụ cấp bậc 1: 100% của lương cơ bản.
2. Phụ cấp bậc 2: 80% của lương cơ bản.
3. Phụ cấp bậc 3: 60% của lương cơ bản.
4. Phụ cấp bậc 4: 40% của lương cơ bản.
Các bậc phụ cấp này sẽ được áp dụng cho các viên chức hiện có, kể từ ngày 1/1/1988. Ngoài ra, các viên chức mới tuyển dụng cũng sẽ được áp dụng các bậc phụ cấp này.

Về số lượng của hai ngạch tham tá và thơ ký

Hội đồng số lượng và ngạch các công chức là hội đồng có một vài đầu. Chánh-phủ đã có một vài dự định về số lượng của ngạch thơ ký và tham tá. Số này đã được đưa ra để tham khảo ý kiến của các viên chức hiện có. Theo dự định, số lượng của ngạch thơ ký sẽ giảm đi một phần, trong khi số lượng của ngạch tham tá sẽ tăng lên một phần. Điều này là để đảm bảo sự cân bằng giữa các ngạch và để đáp ứng nhu cầu công việc.

PHÒNG-VAN MỘT ĐẠI-BIỂU TRONG PHẢI - BỘ CÔNG - THƯƠNG BÁC - KỸ SANG KIỂM VÀ LÈO

NƯỚC CỘNG HÒA VIỆT NAM MỘT THỊ - TRUNG ƯƠNG TIÊU - THỤ RẤT MẠNH CỦA ĐÔNG - PHÁP

Nhưng Chánh-phủ Xiêm không muốn cho người Việt-Nam sang ở làm ăn. Ai muốn thì phải nạp 130 tỉexau khi mới đến

Xiêm tuy thiên hướng hóa chế - tạo, nhưng lúa gạo thì thừa chán

Từ Bắc... Đến Lào
Phước cho công-nghệ, kỹ-nghệ xưa Bắc chiếm một địa vị quan trọng trong thương-trương các xứ Trung-Đông (châu Âu) và Việt-Nam. Về phía Bắc, là các nước Đông-Đông, về phía Nam, là các nước Đông-Nam. Trong số các nước này, Lào và Xiêm là hai nước có vị trí quan trọng. Lào là một nước nhỏ, nhưng có vị trí chiến lược quan trọng. Xiêm là một nước lớn, có nền kinh tế phát triển. Hai nước này có mối quan hệ mật thiết với nhau.

Vườn hạnh-phước

Vườn hạnh-phước là một vườn đẹp, nằm ở trung tâm thành phố. Vườn này có nhiều loại cây trái, hoa quả, và cảnh vật đẹp đẽ. Đây là một nơi nghỉ ngơi, giải trí rất thích hợp cho mọi người. Vườn này cũng là một nơi để ngắm cảnh và hít thở không khí trong lành.

TẠI ĐỒNG-DƯƠNG ĐẠI HỘI-NGHỊ

Ông Trần-văn-Khả yêu cầu sửa sang các xe lửa hàng ba và hạng tư

đặt một giá riêng cho anh em lao động trong dịp tết, lấy giá rẻ cho những nhà nhiều con

Khí Đại-hội-nghe bắt đầu họp, nhiều ông nghị Nam-kỳ cũng có mặt. Ông Trần-văn-Khả đã đưa ra một đề nghị về việc sửa sang các xe lửa hàng ba và hạng tư. Ông yêu cầu chính-phủ phải chú ý đến nhu cầu của người dân lao động, đặc biệt là trong dịp Tết. Ông đề nghị giảm giá vé cho các đoàn thể, gia đình đông con, và các gia đình khó khăn. Ông cũng đề nghị sửa sang các xe lửa để đảm bảo an toàn và tiện lợi cho hành khách.

Một nhà bác - học Thụy-điền sắp qua Đông-pháp

Trong khoảng tháng đầu tháng 1988, ông Thụy-điền, một nhà bác-học nổi tiếng, sẽ sang Đông-pháp. Ông là một chuyên gia về lịch sử và văn hóa. Ông đã có nhiều công trình nghiên cứu và giảng dạy. Ông cũng là một nhà hoạt động xã hội. Ông sẽ sang Đông-pháp để tham gia vào các hoạt động nghiên cứu và giảng dạy.

Cuộc xô số

Hội lập bản và tập phưng lập vào cơ binh Nam-kỳ
Ngày 13/11/1987, có một cuộc xô số diễn ra tại thành phố. Cuộc xô số này là do sự bất đồng ý kiến giữa các thành phần trong xã hội. Cuộc xô số đã diễn ra một cách ôn hòa, nhưng cũng có một số thiệt hại. Chính-phủ đã có biện pháp để ngăn chặn cuộc xô số tiếp diễn.

ĐỢI CHẾ ĐỒ CỦA CHẠNH-PHỦ MỸ-TRẦN BÌNH-DÂN ĐO ĐÁNG CÁI-TIẾN CHỈ-HUY

Ông Chautemps giải bay về vấn đề lao-động

Paris 20 Decembre. - M. Chautemps, một thành viên của Hội-đồng quốc-gia, đã nói về vấn đề lao-động trong một bài phát biểu tại Quốc-hội. Ông cho rằng, vấn đề lao-động là một vấn đề rất quan trọng đối với xã hội. Ông đề nghị chính-phủ phải chú ý đến nhu cầu của người lao động, đặc biệt là trong dịp Tết.

Ông Chautemps giải bay về vấn đề lao-động

Ông Chautemps đã giải thích về các chính sách của chính-phủ đối với người lao động. Ông cho rằng, chính-phủ sẽ tiếp tục thực hiện các chính sách để cải thiện đời sống của người lao động. Ông cũng đề nghị người lao động phải chấp hành nghiêm chỉnh các quy định của pháp luật.

NHÀ IN NGUYỄN-VĂN-CỦA

57, Rue Lucien Messard
Saigon

Có bán máy bãng (Beharpe) cho các quan, — cái và phở lông, Hội-dông và Xã-trưởng
Hàng tốt, — Giá rẻ.

Dùng phân Hoá học

HIỆU



ĐIỀN KHÍ

Đặng bộ ruộng

Nhiều miền làm lúa ba tháng tại lúc này có thể gặt rồi và lo sấm sửa đất mà làm lúa mùa. Với ruộng có làm lúa ba tháng rồi, tại mùa cao dâng trồng mùa tại phải bỏ phân, mà phải lựa thứ phân sao cho mang đặng lúa cấy xuống đất, phân cao mau một trong 3, 10 lần.

Nếu nông kù gặt lúa ba tháng rồi, nên dùng phân ĐIỀN KHÍ cho mỗi mẫu ruộng, tưới với nước tưới rải xuống cho đều rồi bón lại, để ít cho cao phân đều hơn và có ngày gặt trư của, công sau họ, con ray, bò lịch vẫn vào... rồi mới cấy lúa.

Dùng phân hoá học hiệu ĐIỀN KHÍ mà bỏ ruộng được nhiều mới lợi.

Nhét là làm cho lúa trở nên tươi tốt và cho mùa màng đặng trượng. Sau này là ruộng nào mà có con, công, sau họ, phân thì có phân ĐIỀN KHÍ thì khỏi lo về mùa gặt.

Hãy dùng phân ĐIỀN KHÍ mà làm lúa mùa sau khi gặt lúa ba tháng thì chất lúa tươi mà tăng lên bội phần.

Đại lý độc quyền

Hàng ALAN SAIGON S. A.

7 - 9 - Quai de Bietry - 7 - Saigon
(Gần cầu quay)

Những quà tặng cưới năm...

ATHELIOR

Đồ nữ trang và những đồ mỹ-thuật

Những đồ lịch sự của G. M. C.

Bếp ấm - Đồ dùng đồ hát thuốc - Đồ thờ - Quấn áo trẻ em
Sách - Gian hàng chuyên về những đồ lịch sự.

KHO

MARQUISE DE SEVIGNÉ

50-cô-la - Bộ trái cây - marrons glacés

Grands Magasins Charner

DOCTEUR QUAN

Asocin INTER de l'Hôpital Foch de Paris
Asocin CEF de l'INSTITUTO de BERNOPUNCTURA
de Barcelona (España)

CHUYÊN MÔN KHOA CHÂM-CỘU (Acupuncture)
Trị các chứng bệnh - Chẩn trị phong tê liệt - Bệnh thần kinh
và dưỡng tiểu tiện (Chẩn, huyết trắng và... Chẩn tiểu tiện
chẩn bệnh và chẩn bệnh, chế biến thuốc và... Chẩn tiểu tiện và...)

213-CATINAT trên lầu (118-119-120) ở góc
Thương-tại, gần vườn cau cũ.
Khẩn bệnh từ 8 giờ 15 giờ, từ 8 giờ 15 giờ.
Giờ tiếp nhận: 21 910

Mardi 21-12-37. — TIÊU-THUYẾT — số 751

江胡劍俠

Giang hồ kiếm hiệp

火燒紅蓮寺

Hỏa thiêu Hồng-liên-tự
Nguyễn-Giành-Sát: dịch thuật.

HỎI THƯ BẢY MƯƠI HAI
Chia phùng làm, Dục-na - tăng-Hoà
cao dần

Thất thủ địa, Mộ - tâm - Nghi bị bắt.
(Tiếp theo)

Nguyễn-Mã-tam-Nghi vốn
là một người tài năng cũng
khá, lại may mà gặp được

một cái cơ-hội trở hòa làm
phước đem đến cho va, lại
thêm nhờ một người quen
to thế lớn, hết sức bảo-cứ.
Hoặc có lúc phải gặp nhậm
việc khổ mà - phỉ, thì lại có
Trịnh-Thôi bảy mưu chi kẻ
âm trư bên trong: bởi đó



Tránh xe điện lại dùng xe hơi

Saigon. Tối thứ bảy 18
Décembre 1937. vào hồi 8
giờ, tại ngã năm Colonel
Grimaud và Gatté 1, trước
nhà Tabar a có xảy ra một
vụ tai nạn về xe hơi.

Số là vào giờ ấy có một
chuyến xe điện ở (Chợ lớn)
chạy ra Saigon ĐB chỉ
nổi trên có, một người đi bộ
tên Nguyễn - và - Mươi, vì
tránh xe điện, vội vã chạy
cắm xe hơi số 6. 681 ở
Saigon chạy về hướng đông
để bỏ.

Hiện nay Mười đang nằm
điều trị ở nhà thương Chợ
ráy. Bộ phận chỉ đang làm
đang-kết để tìm coi lái phải
về ai.

Sách rất hữu ích

Ông Nguyễn - văn - Hoành, giúp
việc lâu năm tại quan Chưởng-
trị Saigon, đang in tại Imprimerie
ông Nguyễn - văn - Cấn, 57 Rue
Lucien Messard Saigon, một quyển
sách về các loại giấy và các loại
sách các nhà nghề-chữ trong khi
hầu - sự cần dùng đến, và cho
hành trong sự nhận thì các tờ
sách.

Ông Nguyễn - văn - Hoành chẳng
né tài sự ra công thêm thì trong ba
đạo chỉ - du để ngày 21 Juillet
1937, nói về sự Quan-hộ ĐI-
LƯU (conservateur de la Propriété
Foncier) tại - Quảng những số
ràng: 30 Mai 1932, số lại chỉ-
du ngày 3 Octobre 1932, nói về
sự hội-hôn - tục của trẻ thơ và 24
Avril 1934, nói về sự lập-chức,
có, mà sau thành cuối sách kỹ
trư (1).

TỰ-HẦN TÂN-SOẠN

so số nào thore các tên từ hồ
sư là từ bản đầu ghi nổi-làng,
tờ công - chỉ, mua bán, cầm - rế,
chính cho nhà-lĩnh-thực, hội-thực,
chính-thực, hội-bản-từ và các tờ
khác, v... đã để rất làm công
phu, chưa tính thấy được như
sách này, nói từ đầu có ghi
nghĩa phải làm sao cho đúng như
luật, hiện nay đương dùng.

1 Sách in thật đẹp giấy trắng, màu
màu của các chữ in rất rõ, và
in lên đầu có một ngàn quyển,
vậy ai muốn mua xin gửi thư mua
màu cho tác-giả

Mỗi quyển..... 1500
Tiền gửi..... 0,20
Cộng..... 1520
Xin gửi thư và mandat cho:

M. NGUYỄN-VĂN-HOÀNH
87 Rue Pellerin, 87
— SAIGON —

cho nên hết đến đầu là nên
việc đến đó. Nhờ vậy mà
nội có một tháng à - tin-
Nghi được thăng chức tới
ba lần, không đầy một năm
mà đã thăng đến chức Sơn-
Đông Bồ-chánh.

Chỉ có bọn Trịnh - Thôi
với một đám Nữu - phỉ từ
ngày giá thua mà chạy tới
sau, rồi phải su luôn việc
gả thua kéo ra thành mà
chạy bị Mã-tâm-Nghi đuổi
theo đuổi giá quyền lại rồi
thì đại ngũ lối thò, để công
còn giữ luật và để phang
giữ, chỉ có tinh kẻ nhậu
về nôi mà nghĩ vậy thôi.

AI ngờ là đi được chừng
hai mươi ngoài dặm, thì
lính đầu ở phía trước mở

ở một đạo binh mà kéo tới
rất đông, vừa gặp nhau thì
đạo binh ấy đã xáp trận mà
dám như.

Trịnh-Thôi trước là mình
lại trung kế Mã-tâm-Nghi
đã phân tâm, đặt binh phục
chọn mình mà đánh, trong
lòng trẻ giết và công, rồi
nên rằng: "Thật là lòng
người" đàng ấy, khó gì biết
đầu mà lường cho được,
ta đi giúp hầu cho thành
công hẳn lại cứ lòng đạo
Ác, đặt binh phục ở đây sẵn
trước mà đón: ta: thật là
đáng ghét."

Đương văn-Tướng cũng
giật làm, lượn mắt nghiên
ràng, phẫn - động lòng tới
đánh với quân binh rất nên

Trong vùng đất Việt



Hòa-hoan

Mytho. — Chiều thứ sáu
18 Décembre, tại 2 giờ tối,
nhơn dân làng Tân-hóa-
Thành tỉnh linh nghe có
tiếng mõ tiếng nổi lên pha
lẫn với tiếng kêu cầu cứu
lệng giọng: Lừa! lừa! Bờ
agror là lừa chày!

Thờ rồi mới ai này xịch
gào mà chạy về hồ: Lừa
chạy nhà số 7 Lừa ở đâu?
Gần lối nhà Cựu Hương
quán Lương, ngón lửa bùng
lên và khói lửa mù mịt
ai cũng nhậm chò có ngọn
lửa mà chạy tới.

Hồi ra mới biết đó là nhà
của Nhạc Chín, gần bên đê
lại còn có 2 ba nóc nhà lá
mười năm mà được hết
lửa cháy công này công
cao, nhưng nhơn anh em
trong xóm lân cận thì có
người láng đàng tay,
nên ngọn lửa mới vừa
thiểu xong mà sau nhà mà
thui. Cũng may đó được trong
nhà đem ra được hết
không có hư hao món chi.

Nguyễn nhơn vụ chày này
xây ra là, tại đư con gái
đỏ của Nhạc Chín và y
vách nên ngọn lửa mới bắt
màu như thế.

backy

Cướp nhà viên thợ Ba xã Hưng-thau ở Bắc-giang

Hiệp-hôn. — Đêm 5 Decem-
bre, vào hồi 3 giờ sáng ông
đón rệp được tin báo một
toàn cướp chừng hơn 2 chục
đưa vào cướp nhà Ng-vân-
Ba, thợ-kỹ họ lại xã Hưng-
thau thuộc vùng Hiệp-hôn
(Bắc-giang). Ông Đón liền đem
một toán lính 8, 7 người,
và 1 người cai đi bộ tới nơi
thì bọn cướp kia đã tẩu
toạt cả rồi, xe ra không có
ai bị thương, còn quân gian
đốt mất hai đồng rơm của
nhà thợ-kỹ và bỏ khóa phá
hộp, phá cửa, công đồ đạc
lấy mất ít nhiều.

Cuộc điều-trả đang tiến-
hành.

Đừng bỏ qua dịp này nữa

Hồi đó, đến nay, ai học
nhiều chữ mà không được
viết lờng, sẽ-ước gặp ông:
Pierre ROUSSEL

Ông Chương-bà thấy thế
nói rằng, muốn khám bae
giả thì x cho đi gọi lý-
trường đến sẽ hay, nhưng
bợc kìa như định không
nghe và dọa: "Nếu không đi
cho các vị ủa ư khám thì
lập tức làm biên-bản gửi về
sở Mật-thám."

Thấy thế, Chương-bà
thạch-cáo nghĩ rằng, mình
chàng làm gì có bạc giả và
lại nghe lời dọa-ngạt, cũng

Installation
NGUYỄN-HÀO-KIÊN
72 rue Pétré Louis - Saigon

Một người Tây-lai và ba người Nam giả làm Mật-thám khám bạc giả, lấy của Chương- bà Thạch-câu bốn mươi sáu đồng

Hàng. Chiều qua, ông
Chương-bà làng Thạch-câu
ở quanh huyện Hanoi - Hà-
phong (cách về 8 giờ) đang
ngồi trong nhà, bỗng có 1
người Tây-lai và 3 người
đi một chiếc xe-đạp, áp tới
nhà học - lạc và xưng là
người của sở Mật-thám phải
đi khám bạc giả vì có tin
báo, nhà Chương-bà có lưu-
trữ đồ quốc-cảm ỹ.

Ông Chương-bà thấy thế
nói rằng, muốn khám bae
giả thì x cho đi gọi lý-
trường đến sẽ hay, nhưng
bợc kìa như định không
nghe và dọa: "Nếu không đi
cho các vị ủa ư khám thì
lập tức làm biên-bản gửi về
sở Mật-thám."

Thấy thế, Chương-bà
thạch-cáo nghĩ rằng, mình
chàng làm gì có bạc giả và
lại nghe lời dọa-ngạt, cũng

phê ai nên đành để cho bọn
kia tự do khám xét.

Lúc họ bắt mở đèn tráp
của Chương - bà ra thì thấy
trong có 46,50 ngàn bạc
giấy. Bọn kia xem đi xem lại
mỗi cách ra về làm rồi, tịch-
thu - ngay 46,50 ngàn bạc,
nói rằng toàn là bạc giả hết
và lại bắt cả Chương-bà giả,
đi.

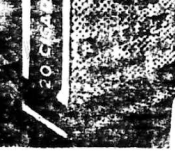
Thế là cả 5 người - đều ra
đường cả. Chương-bà định-
nhìn sẽ phải giả về sở Mật-
thám Hanoi xét hỏi, ngờ đâu
vừa đi được mấy bước, bọn
kia lập tức chạy lên xe đạp
phóng nước đi mất.

Chương hùng, Chương-bà
vội vàng kù đuổi nhưng
không kịp, mới đi mượn xe
đạp để đuổi nhưng bọn kia
đã mất tăm. Chương-bà chỉ
có cách đến trình sở Cẩm
Giám-lâm. Sở Cẩm bên ấy đã
gọi đến thám về Hanoi báo
tin và đon ở đầu cửa xem
có thấy họ kia qua đó
không, nhưng chẳng thấy gì.

Các viên-chức có đã truy
tầm bọn giả-mạo.

SPORT

Thuộc vân tại đây có mùi thơm
của thuốc bèn Tây



Ngon hơn thuốc của các ngài
thường hút

5 xu một gói 20 điều

phê ai nên đành để cho bọn
kia tự do khám xét.

Lúc họ bắt mở đèn tráp
của Chương - bà ra thì thấy
trong có 46,50 ngàn bạc
giấy. Bọn kia xem đi xem lại
mỗi cách ra về làm rồi, tịch-
thu - ngay 46,50 ngàn bạc,
nói rằng toàn là bạc giả hết
và lại bắt cả Chương-bà giả,
đi.

Thế là cả 5 người - đều ra
đường cả. Chương-bà định-
nhìn sẽ phải giả về sở Mật-
thám Hanoi xét hỏi, ngờ đâu
vừa đi được mấy bước, bọn
kia lập tức chạy lên xe đạp
phóng nước đi mất.

Chương hùng, Chương-bà
vội vàng kù đuổi nhưng
không kịp, mới đi mượn xe
đạp để đuổi nhưng bọn kia
đã mất tăm. Chương-bà chỉ
có cách đến trình sở Cẩm
Giám-lâm. Sở Cẩm bên ấy đã
gọi đến thám về Hanoi báo
tin và đon ở đầu cửa xem
có thấy họ kia qua đó
không, nhưng chẳng thấy gì.

Các viên-chức có đã truy
tầm bọn giả-mạo.

phê ai nên đành để cho bọn
kia tự do khám xét.

Lúc họ bắt mở đèn tráp
của Chương - bà ra thì thấy
trong có 46,50 ngàn bạc
giấy. Bọn kia xem đi xem lại
mỗi cách ra về làm rồi, tịch-
thu - ngay 46,50 ngàn bạc,
nói rằng toàn là bạc giả hết
và lại bắt cả Chương-bà giả,
đi.

Thế là cả 5 người - đều ra
đường cả. Chương-bà định-
nhìn sẽ phải giả về sở Mật-
thám Hanoi xét hỏi, ngờ đâu
vừa đi được mấy bước, bọn
kia lập tức chạy lên xe đạp
phóng nước đi mất.

Chương hùng, Chương-bà
vội vàng kù đuổi nhưng
không kịp, mới đi mượn xe
đạp để đuổi nhưng bọn kia
đã mất tăm. Chương-bà chỉ
có cách đến trình sở Cẩm
Giám-lâm. Sở Cẩm bên ấy đã
gọi đến thám về Hanoi báo
tin và đon ở đầu cửa xem
có thấy họ kia qua đó
không, nhưng chẳng thấy gì.

Các viên-chức có đã truy
tầm bọn giả-mạo.

KIEM
bi
BIEN

Đinh
Choi
1938, nhữn
Pha sau đ
Phong
Quan Chan
Tho t
Bon

RUỒN	thư
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	
31	
32	

Người n
gia. Đon Fy
Còn t
cười già là k
Nhưng
đầu già, đ
già bao và
Mỗi cá
gia, lại viết
Cái bao
Hỏi-Trướ
Nếu ai
Thơ kỳ
Đầy-Thếp
năm 1938.

(E)
(Việt)

Je sou
Proyi
Série n
du 21 Ma
Jaffre

KIỂM-LÂM
bát
BIÊNHOA

Nam-kỳ Thuộc-địa Langsa

KIỂM-LÂM SỐ

Nam 1938

LỜI RAO

Đầu giá, bằng cách làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, đựng bán những rưỡi cũ tọa lạc tại tỉnh BIÊNHOA

Cho thiên hạ bằng hay rằng, mỗi buổi 8 giờ bán mai, Tòa-Bộ Biênhoa sẽ thuở đưa cho 14m ngày 19 tây tháng giêng Langsa, năm 1938, những đơn xin bằng cách bỏ vào bao thư dán lại, về việc Nhà-nước bán cây cũ trong trong năm 1938, tại Tỉnh Tây-lâm, kỳ sau đây:

Phòng việc đầu giá sẽ lập ra do Quan thay mặt cho Quan Thống-độc Nam-kỳ, làm Chánh Hội-Trưởng, Quan thay mặt cho Quan Chánh-số Kiểm-Lâm Nam-kỳ và Quan thay mặt cho Quan Khoa-bác Nam-kỳ, làm Thuộc-viên.

Thời về việc đầu giá sẽ xét coi nội trong ngày 15/8 giờ bán mai.

Đơn xin đầu giá thì không được dưng một phần trăm của giá định về mỗi Cúp. Những số lẻ phần trăm không kể.

Những Cúp sẽ bán kê ra dưới đây:

KHOẢNG thời	SỐ THUỐC VỆ			ĐẠC THANH phòng ước	Củi đến được định chứng (thuốc cũ)	Hàng bán mỗi (thuốc cũ)	Tiền thế chứng thiết thụ (đặc)	Tiền thế chứng thiết thụ (quản)	CỘT HỮ
	Bảng cổn	Lô thư	Cúp số						
1	8	I	1	ha. a. ca	1.800	0,35	34,00	340,00	
2	8	VIII	11	17, 11, 37	2.000	0,12	17,00	170,00	
3	8	VIII	12	10, 27, 50	2.000	0,12	23,00	230,00	
4	8	IX	13	41, 61, 75	1.280	0,12	12,00	120,00	
5	8	XI	13	38, 80, 00	5.200	0,22	60,00	600,00	
6	227	XI	14	52, 26, 00	8.200	0,30	125,00	1250,00	
7	227	I	1	54, 71, 75	2.200	0,22	27,00	270,00	
8	227	I	1	15, 68, 36	1.200	0,22	19,00	190,00	
9	227	II	4	15, 69, 71	1.800	0,22	23,00	230,00	
10	227	II	5	13, 45, 31	2.000	0,22	27,00	270,00	
11	227	III	13	13, 87, 00	1.500	0,22	22,00	220,00	
12	227	IV	12	12, 20, 00	1.700	0,22	22,00	220,00	
13	227	IV	13	12, 40, 10	1.500	0,22	22,00	220,00	
14	227	V	12	14, 03, 00	1.900	0,20	22,00	220,00	
15	227	V	12	13, 60, 00	1.900	0,20	22,00	220,00	
16	227	VI	12	11, 96, 33	800	0,18	13,00	130,00	
17	227	VI	13	11, 69, 60	1.600	0,20	19,00	190,00	
18	229	I	17	11, 56, 00	1.500	0,20	20,00	200,00	
19	241	II	14	7, 38, 28	2.100	0,22	15,00	150,00	
20	241	II	15	23, 26, 83	2.000	0,15	17,00	170,00	
21	241	II	16	22, 44, 09	1.600	0,15	14,00	140,00	
22	259	I	20	24, 15, 00	2.000	0,25	27,00	270,00	
23	259	I	20	8, 29, 38	1.250	0,31	22,00	220,00	
24	260	I	3	8, 23, 08	820	0,22	12,00	120,00	
25	260	II	3	17, 99, 15	1.800	0,30	32,00	320,00	
26	327	I	3	14, 66, 62	1.800	0,30	32,00	320,00	
27	327	II	20	12, 08, 29	1.000	0,25	18,00	180,00	
28	327	III	20	12, 44, 25	1.500	0,25	24,00	240,00	
29	371	II	16	13, 13, 50	2.000	0,25	30,00	300,00	
30	409	I	14	23, 10, 00	3.500	0,22	42,00	420,00	
31	409	I	14	52, 54, 25	5.000	0,15	40,00	400,00	
32	409	I	15	49, 11, 75	3.400	0,15	29,00	290,00	
32	409	I	16	49, 69, 62	4.800	0,25	63,00	630,00	

Người nào muốn đăng một Cúp hay là nhiều Cúp thì phải làm đơn, có dán con niêm gởi cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đầu giá. Đơn gởi phải ghi rõ theo một tờ kê khai như người ấy đã nêu đầu giá, của quan Tham-Biện số tại của mình chứng cho.

Con tiền thế chứng tạm để định theo trong tờ kê khai này, thì nộp trước ngày đầu giá. Người nào được phép dự vào cuộc đầu giá là khi nào trước khi khai hội, người ấy trình cái biên-lai chứng minh con nộp tiền thế chứng tạm ấy rồi.

Những điều-lệ riêng và những khoản chi giải rành về việc khai phá ruộng cấm đã có biên vào trong cuốn điều-lệ hoặc quy; đầu giá, do theo nghị-định này 21 tháng 11 Langsa, năm 1938, để tại phòng tư, dinh Soái-pử Nam-kỳ, tại Tòa-Bộ Tỉnh Biênhoa và nơi số Kiểm-Lâm Chánh ở Saigon cho những ai muốn coi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đầu giá bỏ vào bao thư dán lại, thì phải ngoài không được để chỉ cả, chỉ phải biên giới, ngày và chỗ đầu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cúp số mấy hay là khoán số mấy để định theo trong lời rao này.

Cái bao thư như ý phải bỏ vào trong một cái bao thư (thờn), ngoài bao thư thì chỉ để bao gởi cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đầu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đầu giá nhiều cup thì phải làm riêng mỗi cup một cái đơn.

Thời kỳ dán lại, được phép đem lên đưa cho quan Chánh Hội-Trưởng phòng đầu giá tại Biênhoa và xin biên-lai, hay là gởi tại nhà Đầy-Thiệp theo cách ghi tờ kê báo dán; những thư kỳ phải dán tại phòng việc Tòa-Bộ Biênhoa mỗi ngày 18 tây tháng giêng Langsa, năm 1938, lát về hơn hết.

Saigon, ngày 16 tây tháng mười một Langsa năm 1937.
Quan Chánh số Kiểm-Lâm Nam-kỳ,
Signé: BOUCAUD.

(MODÈLE DE SOUMISSION) kiểu đơn xin đầu giá
(Écrit en français sur papier timbré, sous double enveloppe)
(Viết chữ Langsa. Đơn phải dán con niêm bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây)

Je soussigné (nom et prénom).....profession.....de nationalité.....en résidence au village de.....Canton de.....Province de.....carte d'impôt n°.....m'oblige et m'engage par la présente soumission à exploiter la coupe n°..... Série n°..... Réserve n°..... affectée à l'exercice 1938, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris la connaissance. L'offre de payer la somme de.....(en chiffres et en toutes lettres) par série de bois de feu.

A..... le.....
(Signature)

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc
Sáng lập năm 1927

Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon
R. G. Saigon n° 61

Đầy thép:
CREDITANA-SAIGON

Đầy thép nói:
SAIGON — 31.826

— Công ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của cả tánh, tiền gửi sinh lợi 3 ly rưỡi mỗi năm, các tháng tính một lần và nhập về vốn vào năm lên trả. Tiền này được rút ra chừng nào cần được.

— Công ty cho vay thế chấp và Quốc-trái Đông-Pháp, và Quốc-trái Credit National và những phiếu của các Ngân-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chấp báo chứng.

— Công ty cũng nhận lãnh ghi cho ban hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và bản do số những phiếu này có ở trước về số hàng tháng hay là hàng năm.

— Bên-khí có mua tại Pháp hợp thì-kim tốt đẹp hàng các ma kén, để cho cả tánh mượn dùng. Xin qui vị hãy đến hỏi-quản hay là viết thư mà hỏi cách thức mượn hay thì-kim ấy.

(Về ông chuẩn khai xin hỏi thăm lẫn hỏi)

Tên chỉ của bên nội: LÂM VĂN VANG CHO XỨ SỞ MINH

BÀN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:
Chánh hội trưởng: HUY THỊNH-KHIÊM,
tray ngài đã từ lúc.
Phó hội trưởng: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH,
được bầu cử chính theo định 24 trong điều lệ.
Hội viên: DR MAILLE DE LANCIAUDIERE,
• M. Denis LÉ PRAT-AN,
• M. LUY-VĂN-LANG,
• M. NGUYỄN-VĂN-TRINH,
• M. TRẦN-VĂN ĐƠN,
• M. TRẦN THU-LÂN,
• M. TRINH ĐỨC-THẢO,
• NGUYỄN THANH-LÝM

BÀN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ:
Chánh hội trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI,
Quản lý ban sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN,
Hội viên: M. BUI QUANG-CHI,
• M. ĐẶNG-VĂN-DÂN,
• Alexis THÁI-V-LÂN,
Tổng-lý: M. Paul LÉ-VĂN-ĐÔNG

HO LAO

Chớ nên thấy họ thường mà không lo đầu tư, nếu đầu tư sẽ thành ra ho lao.

Phải trị liệu theo khi mới bắt đầu bằng thuốc PULMOGENINE, sau đó dùng thuốc khác. Một thuốc chữa trị một bệnh, một thuốc chữa trị một bệnh, một thuốc chữa trị một bệnh, một thuốc chữa trị một bệnh.

PULMOGENINE và LỚN GIÀ \$50
Cả hai nhập nhà thuốc tây
CÁI LỘ: Pharmacie Centrale
A. MUS. 198 & 201, Rue Catinat
Saigon.

AI muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hàng nhất?
AI muốn có người bảo-chế thật kỹ càng các toa thuốc của các quan Đốc-Tra?

VẬY XIN QUÝ VỊ ĐẾN TẠI:

pharmacie franco-asiatique

PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG

RUE DES MARINS, 219 — CHOLON

Thị độ số có ông PHAM-HỮU-HÀNH dược hàng Đốc-chức-sự, tiếp rước quý vị một cách thân-mến và vui-vẻ

Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá rất rẻ.

Quỹ y Lạc-Tinh gửi thư đến quan Đốc-Tra, thì mong ngài hãy đến thăm, và thuốc tình nguyện phân phát không tính tiền thuốc phí.

PHARMACIE PRINCIPALE

JOLINE

M. HEUMANN
SAIGON

TỰ-NAM
1865
BA ĐÔI
CỦA ĐƯƠNG

THỦ THUỐC
HIỆU NÀY

Phòng Văn Biện-Sự Phan-v-Thiệt

Cư như luật, Tốt nghiệp, cao đẳng thương học Pháp quốc
45, Aviateur Garros — SAIGON

Mỗi lần chỉ về về một khoản pháp luật giá cả công, làm đơn trong ý đoán, lời kết luận (conclusion) nào đó, ước, tờ trong phiên-vụ, có cho tập với quyền lợi của mình khỏi sự thất bại về sau, thì tính riêng từ 10 đồng cấp, 100 00 đồng.

Ở xa xin viết thư nói cho rành và gửi số báo theo (cả bản: An To Bô (each cut night 50 xu) hoặc một hệ Annam)

Giá luật bằng tiếng (đương quan Thống-độc Pages) cho là rất cần cho kịp cho hàng chức) 1,50

Giá luật lao-tòng, các tập cho tất cả; chủ và người làm công trong năm xứ Đông-dương) 0,70

Giá..... 0,70



DÔNG PHÁP NGÂN HÀNG
 ĐƯỢC KHUÔNG ĐÁI AN MIỄN HÀNH PHÁP LẬP RA NĂM 1870
 100 triệu đồng vốn (100,000,000) VND
 Văn phòng tại 130 rue de Caen
 Văn phòng tại Sài Gòn 112/32
 120,000,000 VND
 Chủ tịch Hội đồng quản trị: M. HENRI THOMAS DE LA CHAUME
 Tổng giám đốc: M. PAUL HUBERT

CÁC CHI-NHÁNH VÀ ĐẠI-LÝ

TRUNG-KIỆT	ĐÔNG PHÁP	ĐÔNG PHÁP
CAMBODGE	SIAM	SINGAPORE
FORÉSTER	INDO-CHINE	SAIGON
HANOI	HAIPHONG	BIENHOUÏ
HONGKONG	HANOI	HOUMÉA
PEKIN	HANOI	PAPETE
SHANGHAI	INDO-CHINE	PONDICHÉRY
TIENTSIN	YOKOHAMA	BANGALORE
YOKOHAMA	YOKOHAMA	

CHỖ THỰC HÀNH LẮC NƠI HẸN TRỆ GIỚI
 Làm thủ tục công việc ngân hàng và hoàn hảo thủ tục
 CHINH-CHIẾU SAIGON - QUAI DE BELGIQUE

CHỖ NƠI LẮC TỰ-CẤT

Loại máy	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ	1500	3500	5500	10000
Trung	2500	7500	10000	20000
Lớn	3500	10000	15000	30000

Cho mượn máy
LIỆU CÀM, ĐU TH
LIỆU MÂY

CHUYÊN-MÔN:
 Sửa máy đánh may, porte
 plane, reservoir, Móng - ho,
 và soaps, etc. sửa may.
 Làm quần áo, các loại, hàng.
 Bàn quần áo, Họa-tế các loại
 Đồ-Lũ:
 Bàn may toàn chế HENRI'S, đầu tay giá \$65.00, chỉ tay
 và quốc ngữ \$35.00. Bàn may chế biến ho lao phải, chỉ tay lấy một
 phút, rất tiện. Bàn may nhiều kiểu (tốt). Bàn ủi và bàn là.
 Khăn chùi quần áo, khăn, chỉ, các loại. Các loại hàng. Sửa may, sửa quần áo.
 HỒNH-LIÊN.
 61 et 110 Rue d'Espérance, Saigon
 Telephone: 81.876

Hoà - bình, con hổ non trong rừng thẳm

Muôn tranh ngàn nhân-môn ở trung châu và miền
 di-dân lên vùng Sơn-la, về căn trước tiên là phải mở
 mang Hoà-bình- Chính Hoà-bình cũng có thể di-dân đến
 được - Phong-lực Mường và chế-độ quan Lang - Các
 nguồn lợi lớn của Hoà-bình; làm-sản và các mỏ vàng,
 than, kẽm.

Hoà bình! Chạy - bở
 Soynt!
 Nghe đến những tên ấy,
 người vùng xuôi đã nghi
 ngay đến là nơi rùng r
 thiếp ợ, nước đợc, cách
 traug châu hàng mấy ngày
 đường.
 Vì vậy đã bao năm
 nay, Hoà - bình vẫn lạnh
 đăm với thời buổi văn
 minh, sống yên-lặng, âm
 thầm như con hổ non
 trong rừng thẳm.
 Nhưng chỉ có cái tiếng
 không hay chữ Hoà - bình
 đâu có phải là một nơi
 cùng cốc, không có một
 chân người lui tới. Hoà
 bình là một tỉnh thượng-
 du gần kinh-đô (cách Hà-
 nội 75 cây số), ơn hết có
 các tỉnh thượng du khác.
 Ngoài ra, dân gian ch
 phạt địa t e lại đẹp đẽ và
 nguồn lợi về lâm sản,
 khoáng sản, không phải là
 không nhiều. Song chỉ tại
 Hoà-bình không được khai
 phá mà người đương thời
 tại sự sệt không dám lên
 lâm sản, nên Hoà-bình v
 cùng lạc hậu.
 Cuộc đời dân địa của
 dân Mường

được sai làm cuộc đời
 tự-đo độc lập.
 Còn các quan Lang xưa
 kia, các quan Lang là vua
 của từng vùng một, Lang
 giữ quyền sinh-sát (đảm
 đảm mà Lang cai-trị). Mỗi
 Lang, tùy theo sự phân chia
 gồm độ 10, 15 hay 7, 8 lang.
 Ngày nay, quyền ban
 của Lang tuy về ảnh-hưởng
 của cuộc cai-trị, có hơi
 khác, song Lang cũng vẫn
 là «cha mẹ» dân.
 Dân, mọi việc lớn nhỏ
 đều phải trình Lang và do
 Lang định đoạt, Mọi đảng
 hoàn toàn sai khiến, nhưng
 họ quen lối cai-trị ấy, nên
 họ ở với nhau rất yên ổn
 và cho thế là hoàn toàn
 hạnh phúc. Hạnh-phúc, 1
 khi họ đã cho là có rồi,
 không bao giờ họ muốn
 cuộc đời họ thay đổi.
 Mọi cai trị cực rất lên
 sao cho ông cuộc khai-sả
 Hoà-bình, về la làm sao cho
 dân Mường được hưởng
 một chút hạnh phúc, thì mới
 hiểu qua loa sự văn-minh.
 Còn các ông lang, hay giơ,
 cũng đã nhiều người khôn
 ngoan, nhưng cái sự cần
 «ơn ca, là cái ông lang» ấy
 phải thực tâm đi đất và
 địa-đo - hàng cái quyền
 hành-sấn có-đảm ngụ dân
 chứ đừng để họ di-dân để
 để học tập.
 Được vậy, cuộc đời dân
 địa, nơi chung cuộc đời
 về phía trước là của họ,
 mọi đời thay chóng được,
 và công việc mở mang cho
 Hoà - bình mới mau oo
 kết quả.

**Hoà-bình, nguồn lợi
 lớn của Bắc-Kỳ**
 Phải, Hoà-bình là nguồn
 lợi lớn của Bắc-kỳ, nếu biết
 khai thác ở phía Nam và Tây
 Nam sông Đà-giang có mỏ
 than, về mặt sông Lang-
 ngoi (chả), Đa-bắc có anti-
 moine, man cợ Phan có
 kẽm, ở Liên-lương có chì
 ở Lang-bô có đồng, v.v. Lại
 ở suối Trầm có mỏ thiếc,
 ở suối Lũng có mỏ thiếc,
 ở hang Mộng di lên bằng

CHOCOLAT



Chàng nhưng là đồ đề trang miệng qui,
 mà nó cũng là một môn ăn bổ khỏe



CHOCOLAT NESTLÉ

(huyền) thổ dân văn đại
 vàng...
 Các rừng làm sản cũng
 nhiều gỗ, trúc, lát hoa, ch
 chỉ, oo đồ, kim ngân...
 Hoà-bình lợi là nơi di sản rất
 tốt. Phần thì đường gấu,
 phần thì Hoà-bình có nhiều
 thú như lợn lòi, hổ báo và
 các chim muông hươu nai
 nhiều. Đời khi có cá voi ở
 giáp về gần Sơn nưa và
 Diêu-biên-phủ ngoài ra lại
 có nai, hổ, phong cảnh
 đẹp nữa.
 Ở châu Lạc sơn, có suối
 nước nóng tại lang Quy-h
 ở Lang Hương nghĩa trong
 núi Khu-dung có các hang
 trời, hang phát và hang
 giếng.
 Nhưng tại sao? một nơi
 nhiều lợi như Hoà-bình, ai
 là người ở vùng xuôi lên
 kinh doanh?
 «Chỉ tại Hoà-bình» có tiếng
 là nơi nước đợc, lạc-đ
 muối đốt sinh bình sốt rất

Triang, xâu ấy nay đã bớt
 lên rớt nhũ là ở tỉnh lý về
 mưa rét, khi hậu rất khô
 còn các nơi khác, như công
 cuộc y-tế, nước đá hơi
 «đợc» và muối cũng đã tr
 được đời ha phàn.
 Muốn đi dân...
 Đi dân ngày nay có man
 Hoà bình sơn la, Lai-châu
 là mấy nơi tốt nhất.
 Nếu muốn đi dân lên
 vùng trên ấy để tranh n
 nhàu mần ở trung châu,
 việc cần trước tiên là phải
 mở mang, khai thác Hoà
 bình về cả các phương diện
 mà phương diện thông-
 thương cần hơn hết.
 Đường bộ cũng như
 đường thủy phải làm thêm
 và sửa chữa nhiều. Có
 thông thương với bên
 ngoài, một tỉnh mới mang
 phần thịnh đợc.
 Công cuộc lâu dài, nhưng
 không nghĩ tới ngay từ bây
 giờ, thì Hoà-bình, vẫn chỉ

**HAY DÙNG THỦ
 SAVON**

là một tỉnh mạn ngược có
 sức bành trướng, mà không
 được người mở mang sản
 sự «đợc».

TIÊU-THUYẾT
 N. 9

Thầy trò, Bậu bạn

của MAI-SOM

HỘI THỰC NHỊ
 Cảnh thứ nhất

Tướng với sang lên đ
 tên Đổ, để tay lên ngực
 nói:
 Tướng. - Không sao?
 Đổ. - Thưa ông, ông
 để mặc tôi, tôi bị đạn
 ở chân, ông hãy chạy trốn,
 chừng nó sắp đến...

(Đổ vừa nói xong, s
 người lính chạy đến,
 Tướng tung thế phải v
 nhẩy xuống sông.)
 Lính lính theo nhưng
 không trốn, một người
 lính nhẩy theo Tướng,
 ông sức hơi theo, nhưng
 được mấy sải, đường như
 chân bị chuột rút, người
 lính chìm xuống. Không

thấy ai đến cứu. Tướng
 hơi trở lại, với người lính
 lên bờ, rồi tự nhiên, không
 chút sợ hãi, Tướng cứ
 chĩa súng lính hồi tỉnh
 lại. Khi người lính n
 hỏi nước ra và bình lại,
 thì:
 Quan Huyện. (Ch
 Tướng, bảo mấy tên lính):
 «Trời có nó lại»
 Họ mần
HỘI THỰC BA
 Cảnh thứ nhất
 Trại giam lại nhà-huyện
 Quan Huyện. - (Đ
 lờng ra lệnh cho cai cơ và
 hai người lính)
 Quan Huyện. - Cai cơ?

truyền báo tới canh gác
 thân phụ của tôi nữa
 chẳng, tôi cứ sẽ làm h
 hỗn phàn. Nhưng anh phải
 phải, khi anh đã thuộc về
 tay người khác trong coi,
 thì tôi sẽ hết lòng tìm cách
 cứu anh.
 Tướng. - (Ở trong trại)
 Cam ơn anh.
 Cai Cơ. - (Nói với lính)
 Đứng cũng canh, mà người
 cũng canh Anh Tho, anh
 và hướng cu Lạc lấy một
 cái bản, ba chiếc ghế n
 đây, đơn ngay giữa công,
 một con chuột cũng kho
 lột ra.
 Khi ban ghế đã dời xong,
 cai-cơ ngồi chính giữa:
 Cai Cơ. - Mời hai anh
 ngồi.
 Bỗng tiếng hát trong Tr
 gấm đưa ra, ba người
 cầm tay, lắng tai:
 Tướng. (Điệu: J'ai
 deux amours)
 couplet
 Thử xưa, vì hợp tình, hợp
 tình
 Ta đã yêu trọn, thắm m
 Tướng đơm rằng có ngày
 rồi mình
 Kết tình đời đời với h
 Bời ông ta đã nguyệt th
 Bình lam ngọc
 Khờ chò tới, ngày nay tình
 duyên lờ đờ

Say n
 nhậ

Quốc đ
 qui khách ch
 nơ trang ki
 trong từ ki
 các bà m
 man, phải m
 ngày mới đ
 Gian hàng Q
 Pháp, máy b
 B. Bình và m
 long tươi c
 Ngày k
 m, ông x
 hoàn-toàn t
 vậy đư
 Nam-hy M.
 lại trong s
 công xư
 việc nh 0
 đờ rừ trang
 biệt không c

Một cái
 mủi này h
 nhà Quai-
 kiêu Metall
 đã đến m

Du

Có p
 Có n

HÀNG N
 La F

Lam S

Hàng B
 hời, nh
 người
 chịu b
 hai việc
 mau l

Vô

Nữ

HỘI TH
 Trần huy
 Bông bech

Bời H
 phép th
 biệt trư
 nhơn m
 cho n

Say mê những món nữ trang nhận hội xoàn chung trong tủ lông lầy

Được đầu sao các phụ nữ trong hội chợ mới Nam-vang đang qui khách chủ ý hơn bởi là lần đầu tiên xem gian hàng bán đồ nữ trang kiểu lạ mắt hơn...

Ngày khai mạc chợ mới Nam-vang Vua Motivong, quan Khâm sự, ông Xá, quan sáu và triều thần viếng gian hàng Quận - Chua hoan-toan tốt đẹp...



Một cái bồng có thợ khéo vẽ ngọc phiến giới đầu Quận - Chua mới ngày xưa có làm. Vậy ông qui và các nữ đều hơng nghành như Quận - Chua 21. Amiral courbet Saigon - Trưng này làm như...

CÔNG VĂN

Vì lời nghi quan Thống-Đô Nam-vang ngày 7 Septembre 1937. Định cho những người kể tên sau này phải chịu những số đất của nhà nước kể sau này tạo lập tại làng Bàu-lấp, hạt Cholôn, tên mỗi người: khố đóng trước số đất của mình khố.

Table with columns: Tên họ người khố, Số héc, Héc đất, Số đất, Số mẫu sào. Lists names like Nguyễn-van-Khai, Nguyễn-thanh-Nguyên, etc.

Đất khố này, chẳng đáng bán hay là nhượng, cho, người ngoài quốc. Đất khố này trong một thời kỳ là 3 năm kể từ ngày qui tên lời nghi này thì chẳng đáng bán và cầm thế cho ai, trừ ra:

- a) Những hội Canh-nông tương-lộ theo như đã định trong điều thư 11 lời nghị Quốc Toản-quyển ngày 28 Janvier 1928 và hội Canh-nông người bầu quốc.
b) Những hội cho vay kể trong tờ hiệp ước ngày 7 Octobre 1933 và Bông-pháp Chính-phủ về sự cho vay, có số cho vay dài ngắn dự vào đúng thì hành luật ngày 26 Avril 1932.

Y bán hay là nhượng, cho, mà trái các khoản định trên đây thì phải bị hủy bỏ vì sự trái tự chúng.

ĐIÀ MỚI & ĐIÀ MỚI

ĐIÀ JEKA MỚI - Trông vàng

Advertisement for 'ĐIÀ MỚI' (New Land) featuring various plots for sale or lease with addresses and details. Includes 'PHUNG HẠO' and 'HẠT ĐỒ' sections.

Advertisement for 'ĐƯỜNG-ĐƯỜNG PELLERIN' located at 53 Rue Pellerin - Saigon. Offers various services and products.

Advertisement for 'Hàng Bảo-Kế' (Insurance) by 'La Providence et L'industrielle du Nord'. Includes contact information and service details.

Nhị-khoa vận-bệnh Hồi-xuân-dơn

Thuốc này rất có tài, trị bệnh có nit như than, bất-luận là bệnh chi, hệ cho nó uống thuốc này thì an nhiên vô sự. Phạm những kinh phong, hoặc nội thương ngoại cảm, ban chân nóng vùi, thương-hàn tả nhiệt, ho hen thở dốc, nghẹt mũi đàm-ngăn, nhứt thiết bệnh gì, cũng là công hiệu.

Advertisement for 'NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG' located at 47, rue de Canton, 47, CHOLON. Includes a testimonial and contact information.

Advertisement for 'Dầu Nhị-Thiên-Đường' (Nhi-Thien-Duong Oil) with a testimonial and contact information.

Advertisement for 'PHÒNG CỎI MẠCH NGUYỄN-VĂN-KHAI' located at 30, Route provinciale 15.

Advertisement for 'BROSSARD MOPIN' (Manufacture Saigonnaise de Carreaux & Mosaïques) located at 30, Route provinciale 15.

Advertisement for 'NÓN LAM ĐÈN NÉON' (Neon Light) located at 95 bis rue Lagrandière.

Advertisement for 'GẤY MỠN' (Sirop Deschiens) located at 20425 - SAIGON.

Advertisement for 'Nữ-hiệp Hồng-nu-ơng-Tử' (Female Union Hong-Nu-Ong-Tu) with details about membership and activities.

nhị vị di theo tôi ra đây, động xem quang cảnh hội bên di theo (Già-nhì) nối gót, hoặc tôi chờ cửa sổ phía ngoài, ba người ngó thấy quang cảnh chỗ này, ai nẩy đến rờn mình rờn óc, có sao ba người phát sợ như vậy? Độc-giá sẽ xem hồi sau đây.

lũ-thị nằm đó sông sượt, hai cái nằm ngang dưới đất ở bên cửa sổ, dường như từ-thị ở trên óc nhà rờn, một cái còn nằm ngang trên óc nhà, từ-thị này rờn óc nhà, từ-thị chưa rờn óc nhà, từ-thị này rờn óc nhà, từ-thị chưa rờn óc nhà...

Hội Canh - nông Giadinh

CUỘC ĐẦU CẠNH-ÔNG VÀ KỸ-NGHỆ CỦA NĂM TỈNH MIỀN ĐÔNG

(Tại châu-thành Giadinh) sau nhà thương bôn tinh từ ngày 4 tới 9 Janvier 1938

Nước Xiêm có thể là một thị-trường tiêu-thụ rất mạnh của Đông-pháp

(Tiếp theo trong bài) Về thị trường này 4.12 - 37, phải biết người dân ở Xiêm là một dân số đông và sinh sản 6-12 đứa con người mỗi năm...

Các quan đấng thặng tưởng

Cả nghi đình vừa rồi cho các quan sau này đấng thặng tưởng... MM. Nguyễn Văn Trinh, Dương Văn Hai, Long Xuyên, Danh Sơn, Oanh Du, Phó hang nhì...

Thông-xã Ludendorff đã từ trần

Muich 20 Dec. Havas - Thợng xã Ludendorff đã thông tin về việc ông từ trần hồi đầu tháng 12... Ông sinh ngày 18.10.1864...

Một viên lục sự dùng súng trường tự bắn vào bụng

Hôm đêm rồi, công nhân (thợng đả-lo Gattal) rất yêu thích, vì xe điện đã nghỉ đũa... Ông sinh ngày 18.10.1864...

TIN VĂN

Ngày 15 Decembre 1937. Bảy mươi lăm năm trước đây, tại Bjelostok, một tỉnh của nước Phổ (Prusse) khi ấy thuộc quyền đả quốc Nga... Ngày 9 Oct 1887, đã uyển chuyển về châu thổ làm lễ cưới...

Kinh tế cuộc

Table with exchange rates and prices for various goods like rice, oil, and other commodities. Columns include item names and prices in different units.

Hitler khai buồn

Berlin, 20 Decembre - Thợng xã Hitler có giờ tối chia buồn cùng bà Ludendorff...

LỜI KHUYÊN CÁC NHÀ LÂM RỪNG

Nên chích ngừa bệnh dịch cho trâu bò... Bệnh dịch (Peste Bovine) là một bệnh truyền nhiễm...

Đường sức ngừa bệnh

Ông người biết Viện phòng bệnh cho con thì làm sao không? Ấy là một câu vấn đề lãnh đạo của một nước...

Hồi tin

Tối lễ làm lễ hạp mả thìếp được tin mừng... Ông Nguyễn Văn Trinh, Dương Văn Hai, Long Xuyên, Danh Sơn, Oanh Du, Phó hang nhì...

Một tù nhơn phá cửa sổ sắt vượt ngục

Hôm đêm thì háy rung một chốt chốt của cửa sổ sắt... Ông sinh ngày 18.10.1864...

AI MUỐN?

Một tù nhân đã lấy được phần chích chủng, thì háy cho mẹ già ở nhà... Ông sinh ngày 18.10.1864...

Giới thiệu sách mới

Chúng tôi mới tiếp được một quyển sách, nhan đề là 'Đông-không nghĩa-thu'... Tác giả là ông Đào-Trình-Nhiệt...

TIN TÀI TỚI

Ở Pháp lại... Le Bangkok 15 dec (P.N.), Le Lieutenant St Louis, Dié le Comant, le 16 dec (M.N.), le Com. Dario, le 12 dec (M.N.)

ĐAT-LAN

ĐAT-LAN... Về thị trường này 4.12 - 37, phải biết người dân ở Xiêm là một dân số đông và sinh sản 6-12 đứa con người mỗi năm...

ĐƯỜNG SỨC

ĐƯỜNG SỨC... Ông người biết Viện phòng bệnh cho con thì làm sao không? Ấy là một câu vấn đề lãnh đạo của một nước...

HIỆU TIN

HIỆU TIN... Tối lễ làm lễ hạp mả thìếp được tin mừng... Ông Nguyễn Văn Trinh, Dương Văn Hai, Long Xuyên, Danh Sơn, Oanh Du, Phó hang nhì...

AI MUỐN?

AI MUỐN?... Một tù nhân đã lấy được phần chích chủng, thì háy cho mẹ già ở nhà... Ông sinh ngày 18.10.1864...

GIỚI THIỆU SÁCH MỚI

GIỚI THIỆU SÁCH MỚI... Chúng tôi mới tiếp được một quyển sách, nhan đề là 'Đông-không nghĩa-thu'... Tác giả là ông Đào-Trình-Nhiệt...

TIN TÀI TỚI

TIN TÀI TỚI... Ở Pháp lại... Le Bangkok 15 dec (P.N.), Le Lieutenant St Louis, Dié le Comant, le 16 dec (M.N.), le Com. Dario, le 12 dec (M.N.)